

# SFA

155

10.09  
IND1-01

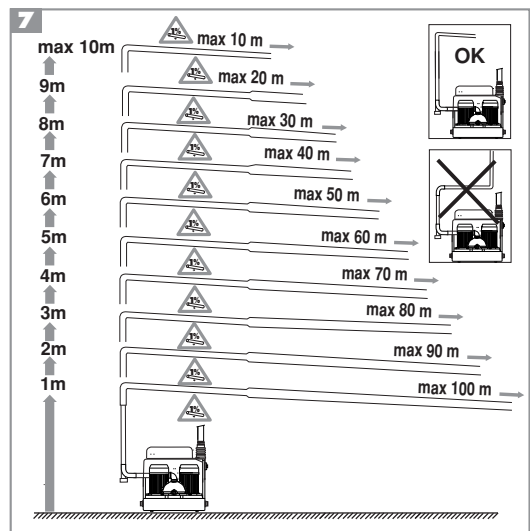
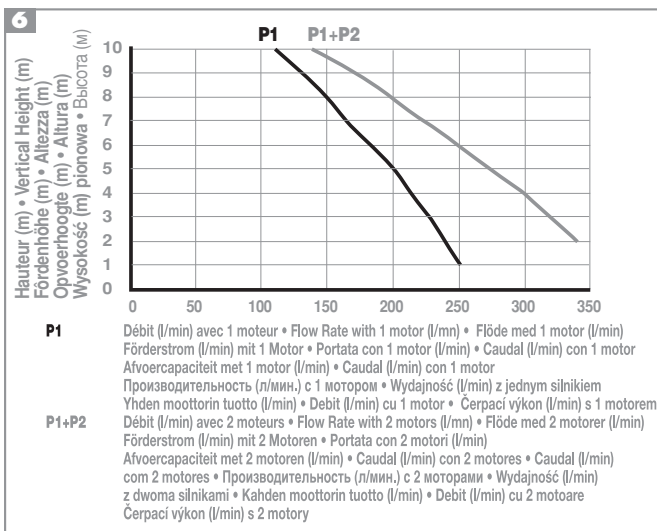
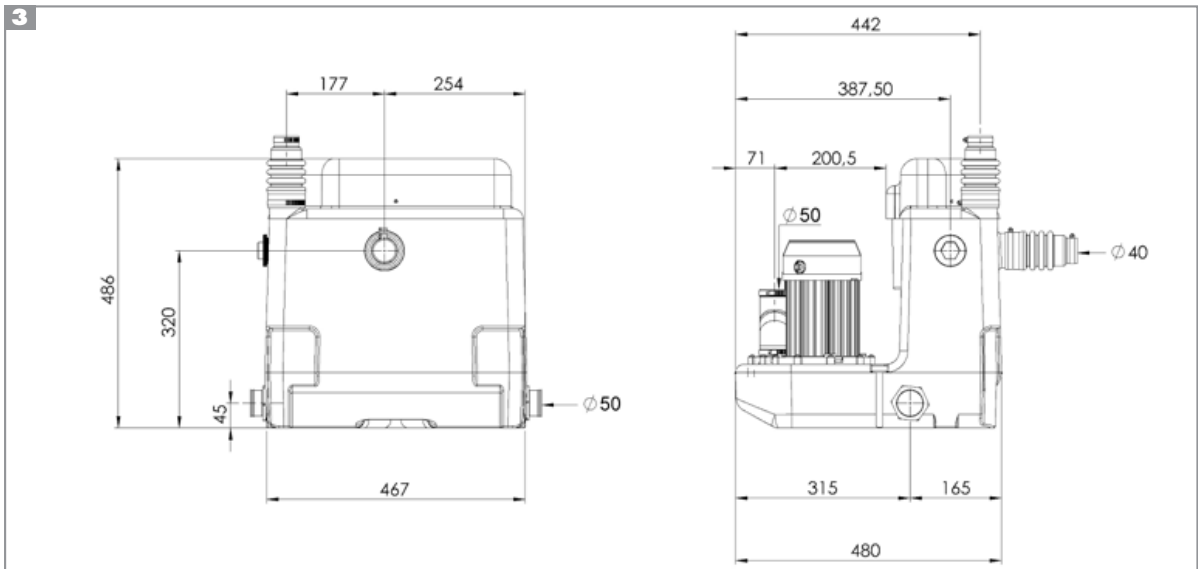
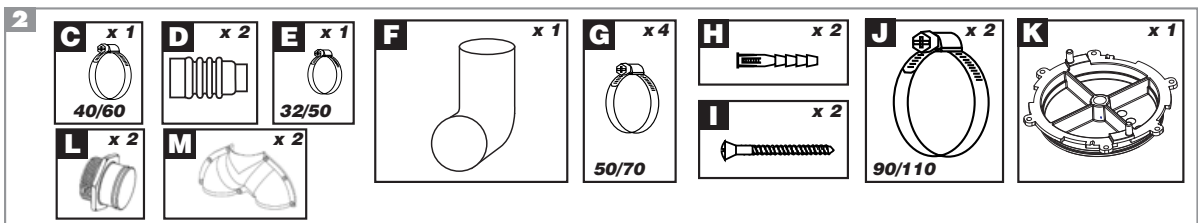
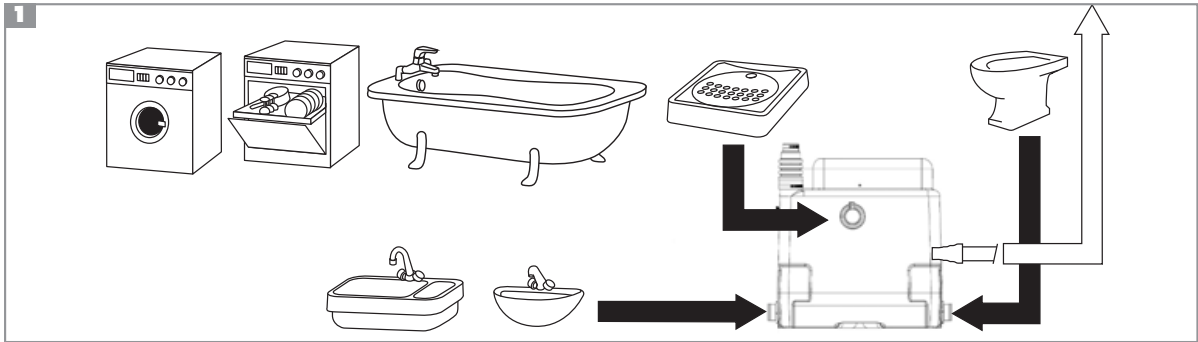


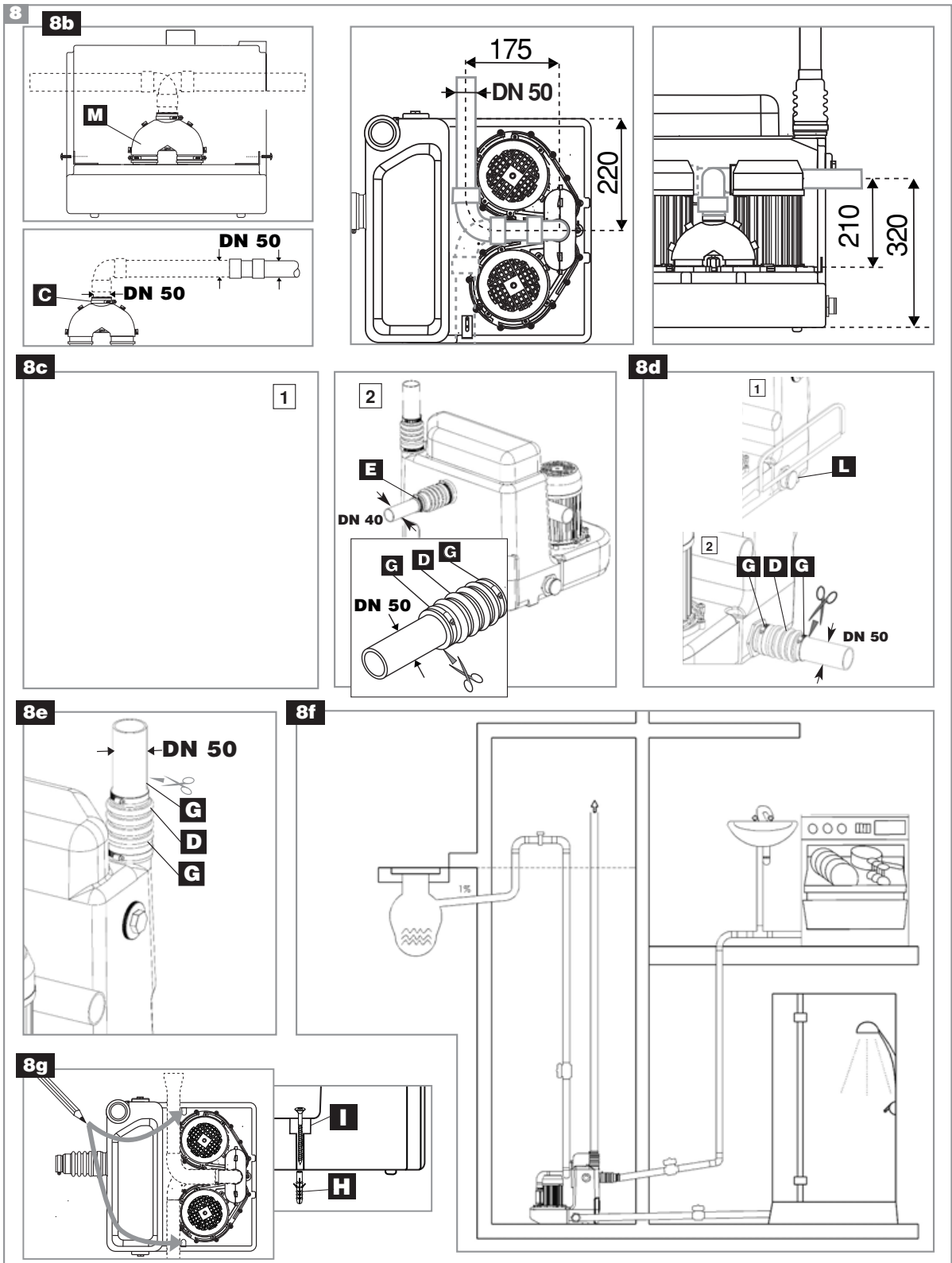
A lire attentivement et à conserver à titre d'information • Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren  
Da leggere attentamente e conservare a titolo di informazione • Dit document goed doorlezen en bewaren  
To be read and kept for information • Leer atentamente y conservar a título de información  
Leia atentamente este manual e guarde-o a título de informação  
Внимательно прочитайте и сохраните в порядке информации  
Do uważnego przeczytania i zachowania tytułem informacji.



NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATIONSHINWEISE  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN  
INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN  
MANUAL DE INSTALAÇÃO • ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ • INSTRUKCJA INSTALACJI

**SANICOM® 2**





**9** **SANICOM® 2**  
 Société Française d'Assainissement  
 EN 12050-1

**AI02-R100**  
 220-240 V - 50 Hz  
 3000 W - ⚡



## F

Les numéros renvoient aux schémas explicatifs

## 1 DESCRIPTIF

**SANICOM® 2** est une station de relevage conçue pour évacuer les effluents de petites unités à usage privé ou commercial. Respecter toutes les règles d'installation et d'entretien décrites dans cette notice.

En particulier les indications repérées par :

- "⚠" indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour la sécurité des personnes,
  - "⚡" indication avertissant de la présence d'un risque d'origine électrique,
  - "⚠" instructions réservées exclusivement aux professionnels qualifiés,
- "ATTENTION" indication dont le non-respect pourrait entraîner des risques pour le fonctionnement de l'appareil.

Pour tous renseignements complémentaires, veuillez vous adresser à notre service clients.

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

**SANICOM® 2** contient 2 pompes indépendantes qui fonctionnent en alternance.

La cuve du **SANICOM® 2** est équipée de 2 tubes plongeurs qui commandent l'un la marche du moteur, l'autre le système d'alarme enclenchant le 2<sup>ème</sup> moteur.

- **Tube plongeur long** (fonctionnement normal) : dès que les effluents atteignent le niveau d'enclenchement du tube long dans la cuve, le système de pompage (un seul moteur) se met en marche.
- **Tube plongeur court** (fonctionnement anormal) : si les effluents atteignent le niveau haut dans la cuve, un contact est établi, une marche forcée du système de pompage (2<sup>ème</sup> moteur auxiliaire) est enclenchée. Ce contact peut enclencher en plus une alarme sonore ou lumineuse ou les deux selon l'installation désirée par le client (contact 230 V). Cf installation Raccordement alarme **14**.

## 2 LISTE DES PIÈCES FOURNIES

## 3 DIMENSIONS

## 4 DONNÉES TECHNIQUES SANICOM® 2

Type	AI02-R100
Hauteur de refoulement maximum	10 m
Tension	220-240V
Fréquence	50 Hz
Puissance absorbée maximale	3000 W
Intensité absorbée maximale	13 A
Classe électrique	I
Température moyenne d'eau	35°C
Poids net (accessoires inclus)	26 KG

## 5 DOMAINE D'APPLICATION

Effluents de petites unités à usage privé ou commercial (les débits d'arrivées cumulés ne devant pas dépasser 80% de ceux indiqués sur le graphique **13**).

## 6 COURBE DE PERFORMANCES

## 7 EQUIVALENCE HAUTEUR/ LONGUEUR EVACUATION

## 8 INSTALLATION

L'installation du **SANICOM® 2** doit être effectuée dans le respect des normes EN12056. La mise en service et la maintenance de cet appareil doit être effectué par un professionnel qualifié.

## 8a RÉGLEMENTATION

- 1- Attention : le local technique où sera installé **SANICOM® 2** doit être de dimension suffisante pour aménager un espace de travail de 600 mm minimum autour et au-dessus de l'appareil de façon à faciliter une maintenance éventuelle. Ce local doit être éclairé, suffisamment ventilé, non immergeable et protégé contre le gel.
- 2- Des vannes d'isolement (non fournies) doivent être installées sur les entrées d'effluents ainsi que sur la conduite d'évacuation.
- 3- Cette conduite d'évacuation doit être conçue pour éviter tout reflux des égouts (voir exemples dessin **31**). Grâce à l'installation d'une boucle anti-retour située au dessus du niveau de reflux, le reflux est évité. Remarque : Sauf indications locales contraires, le niveau de reflux correspond au niveau de la voirie (routes, trottoirs...).
- 4- L'installation d'une pompe auxiliaire pour le drainage éventuel du local technique (en cas d'inondation) est recommandée.

## 8b RACCORDEMENT DE L'EVACUATION

La conduite d'évacuation peut être réalisée avec un tuyau **DN 50**. Chaque pompe du **SANICOM® 2** est équipée d'un clapet anti-retour. Pour vannes et reflux voir paragraphe **8a**.

## 8c RACCORDEMENT DE L'ENTRÉE DN 50

- 1- Découper l'extrémité de l'entrée DN 50 avec une scie puis fixer le grand coté du manchon **12** avec un collier **11**.
- 2- Le raccordement à l'entrée peut se faire en tube DN 40 ou DN 50. Pour un raccordement en DN 50, découper préalablement la petite extrémité du manchon **12**.
- 3- Enfoncer le tube dans l'extrémité du manchon **12** et le fixer avec un collier **11** ou **13**.

**ATTENTION** : fixer solidement la tuyauterie PVC ø 40 ou ø 50 à la sortie de l'appareil pour éviter les vibrations dues aux "coups de bélier".

## 8d RACCORDEMENT D'APPAREILS SANITAIRES AUX ENTRÉES BASSES

Introduire dans les trous taraudés du bord de la cuve les deux raccords DN50 filetés (montage définitif avec joint et pâte silicone). Découper ensuite l'extrémité de l'entrée basse choisie (ou des deux entrées si nécessaire) et opérer comme le paragraphe **8c**.

## 8e RACCORDEMENT DE L'EVENT

- 1- La station de relevage doit être aérée par dessus le toit via un tuyau de DN 50 minimum (colonne VMC).
- 2- Raccorder la grande extrémité du manchon **14** à la sortie d'évent de la cuve et la fixer avec un collier **11**.
- 3- Découper l'autre extrémité du manchon **14** pour l'adapter au DN 50, enfoncer le tuyau DN 50 dans le manchon et le fixer avec un collier **11**.

## 8f FIXATION AU SOL DE LA CUVE

**SANICOM® 2** possède des dispositifs de fixation au sol l'empêchant de tourner ou de bouger.

- 1- Pointer au sol l'emplacement des trous de fixation.
- 2- Retirer la cuve, percer le sol avec un foret Ø 10 mm et insérer les chevilles **15**.
- 3- Repositionner la cuve et la fixer avec les vis **15**.

## 8g RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- 1- L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel qualifié en électrotechnique. L'installation électrique doit correspondre aux normes en vigueur dans le pays.
- 2- L'appareil doit être raccordé à un boîtier de connexion. Le circuit d'alimentation de l'appareil doit être protégé par un dispositif différentiel à haute sensibilité (calibré à 30mA maximum) comportant un conducteur de protection (terre). Le calibrage de protection doit être de 20A.

Ce raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation du **SANICOM® 2**. Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son SAV afin d'éviter tous dangers.

**9 NORMES**

Cet appareil répond à la norme EN 12050-2 (Station de relevage pour effluents exempts de matières fécales) et aux directives et normes Européennes sur la sécurité électrique et la compatibilité électromagnétique.

L'installation et l'utilisation de cet appareil doivent correspondre aux normes d'installations européennes EN12056 et aux exigences locales.

**10 MISE EN SERVICE**

1 - Une fois les raccordements hydrauliques et électriques effectués, vérifier l'étanchéité des raccordements en laissant couler de l'eau successivement par chaque entrée utilisée. S'assurer du bon fonctionnement de l'appareil en effectuant un essai en eau de 2 cycles de démarrage au minimum.

**11 UTILISATION**

1- **SANICOM® 2** est conçu pour évacuer les eaux usées de petites unités à usage privé ou commercial. Toute autre application entraînerait l'annulation de la garantie. Ne jamais rejeter serviettes, préservatifs, articles d'hygiène, huiles, solvants, déchets, acides, bases, autres liquides potentiellement explosifs, corrosifs...

2- **ATTENTION : En cas de coupure de courant, arrêter tout écoulement d'eau sur les appareils reliés au SANICOM® 2.**

3- Ne pas installer/utiliser dans une zone à risque d'explosion.

**12 MAINTENANCE  
(NORMES 12056-4)**

Le bon fonctionnement de la station de relevage doit être vérifié visuellement une fois par mois et doit régulièrement être contrôlé par un personnel qualifié (annuellement). Si toutefois vous rencontriez des problèmes techniques, demandez conseil au service après-vente. Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après vente pour éviter tout danger.

**13 GARANTIE**

**SANICOM® 2** est garanti 2 ans pièces et main-d'œuvre dans la mesure où l'installation et l'utilisation sont conformes à la présente notice.

## D

Die Nummern verweisen auf die dazugehörigen Einbauskizzen




## 1 VORBEMERKUNGEN

**SANICOM® 2** ist eine Hebeanlage, entwickelt für das Wegfördern von kleineren privaten oder gewerblichen Objekten.

Die im **SANICOM® 2** verarbeiteten Werkstoffe sind gegen alle Arten von Hausabwässern resistent.

Die Anlage weist ein hohes Niveau an Leistungsfähigkeit, Sicherheit, Zuverlässigkeit auf, sofern alle in der vorliegenden Anleitung beschriebenen Vorschriften für Installation und Wartung genauestens eingehalten werden.

Besonders zu beachten sind die wie folgt gekennzeichneten Hinweise:

- "  " Ein Hinweis, dessen Nichteinhaltung eine Gefahr für die Sicherheit von Personen zur Folge haben könnte.
  - "  " Ein Hinweis, der vor Gefahren durch Elektroanlagen warnt.
  - "  " Die nachfolgenden Informationen sind für qualifiziertes Fachpersonal,
- "**ACHTUNG**" Ein Hinweis, dessen Nichteinhaltung eine Gefahr für die Funktion der Anlage zur Folge haben könnte.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

## FUNKTIONSPRINZIP


**SANICOM® 2** besteht aus zwei unabhängigen Pumpen, die nacheinander funktionieren.

Der **SANICOM® 2**-Behälter ist mit zwei Tauchrohren ausgestattet, die entweder den Motorbetrieb oder das Alarmsystem steuern bzw. den zweiten Motor zuschalten.

- **Langes Tauchrohr** (Normalbetrieb):

sobald der Wasserstand das Auslöseniveau im langen Tauchrohr erreicht hat, wird die Abpumpfunktion (mit einem Motor) aktiviert.

- **Kurzes Tauchrohr** (Notbetrieb):

wenn der Wasserstand im Gerät ein sehr hohes Niveau erreicht, schaltet sich ein 'Notbetrieb' ein, um die grossen Wassermengen durch Zuschalten des zweiten Motors so schnell wie möglich wegzupumpen. Beim Auslösen der Alarmschaltung kann zusätzlich über die Kontakte auf der Platine ein akustisches oder optisches Alarmsignal ausgelöst werden. Kontakt 230V. Für den Alarmanschluss bitte Punkt  beachten.

## 2 LISTE DER GELIEFERTEN TEILE

## 3 MASSE


## 4 ANWENDUNGSGEBIETE UND TECHNISCHE DATEN SANICOM® 2

Anwendung: Sämtliche Hausabwässer aus WC, Dusche, Badewanne, Bidet, Waschbecken, Spülmaschine, Waschmaschine, Spülbecken.

Typ	AI02-R100
Maximale Förderhöhe	10 m
Spannung	220-240V
Frequenz	50 Hz
Maximaler Energieverbrauch	3000 W
Maximaler Stromverbrauch	13 A
Elektroklasse	I
Durchschnittliche Wassertemperatur	35°C
Nettogewicht (inkl. Zubehör)	26 KG

**ACHTUNG:** Die Anlage darf ausschließlich für die in der vorliegenden Anleitung beschriebenen Anwendungen eingesetzt werden.

## 5 VERWENDUNGSZWECK / EINSATZBEREICH

Anfallendes Abwasser aus kleineren privaten oder gewerblichen Objekten. (die kumulierten einfließenden Abwassermengen dürfen 80% der in der Grafik angegebenen Mengen nicht überschreiten .


## 6 LEISTUNGSKURVE

## 7 VERHÄLTNISS FÖRDERHÖHE / -WEITE

## 8 INSTALLATION

Der Einbau des **SANICOM® 2** hat normkonform zur EN12056 zu erfolgen. Die Inbetriebnahme und Wartung haben durch qualifiziertes Fachpersonal zu erfolgen.

## 8a VORSCHRIFTEN

- 1- **ACHTUNG:** Der technische Raum, in dem **SANICOM® 2** installiert werden soll, muss groß genug sein, so dass ein Arbeitsbereich vom mindestens 600 mm um die Anlage herum frei bleibt, um spätere Wartungsarbeiten zu ermöglichen. Der Raum muss ausreichend beleuchtet, belüftet und hochwasser- und frostgeschützt sein.
- 2- Am Abwassereinlauf und an den Ableitungsrohren müssen Trennschieber (nicht mitgeliefert) installiert werden.
- 3- Schutz gegen Wasser-Rücklauf: Das Ableitungsrohr muss so konzipiert sein, dass ein Rücklauf von Abwasser vollkommen ausgeschlossen ist (siehe Beispiele in Abbildung ). Der Rückfluss von Wasser wird durch eine Rückstauschleife über der Rückstauenebene verhindert. Anmerkung: wenn nichts anderes bekannt gegeben wurde, wird die Rückstauenebene durch das Strassenniveau definiert.
- 4- Der Einsatz einer weiteren Pumpe zum Auspumpen des technischen Raums (im Falle einer Überschwemmung) wird empfohlen.




## 8b ANSCHLUSS DES ABLEITUNG-SROHR




Ein Ableitungsrohr kann mit einem Durchmesser ab DN 50 aus Kunststoff-Druckrohren (PVC oder ABS) eingeplant werden.

Jede **SANICOM® 2**-Pumpe ist mit einer Rückschlagklappe ausgerüstet, so dass in der Druckleitung kein zusätzlicher Rückflussverhinderer installiert werden muss.

Schieber und Rücklauf siehe Abschnitt .


## 8c ANSCHLUSS DES EINLAUFS DN 50

- 1- Das Ende des DN 50-Einlaufs mit einer Säge abschneiden und anschließend das weitere Ende der Verbindungsmuffe  mit einer Rohrschelle  befestigen.
- 2- Der Anschluss am Einlauf kann mit einem Rohr DN 40 oder DN 50 erfolgen. Für einen DN 50-Anschluss muss zuvor das kleine Ende der Verbindungsmuffe  zugeschnitten werden.





- 3- Rohr in das Ende der Verbindungsmuffe  einschieben und mit der Rohrschelle  oder  befestigen.

**ACHTUNG:** die Zulaufleitungen  $\varnothing$  40 oder  $\varnothing$  50 richtig am Auslauf der Anlage befestigen, um Schwingungen durch Druckstöße in den Rohren zu verhindern.

## 8d ANLEITUNG FÜR DEN ANSCHLUSS DER TIEFLIEGENDEN EINLÄUFE



Fügen Sie die zwei Metallverbinder (Nominaler Durchmesser 50 mm) in die Gewindebohrung am Behälter (zusätzliche Abdichtung mit Silikon). Dann öffnen sie die Enden der benötigten tiefliegenden Einläufe wie in der Anleitung beschrieben .

## 8e ANSCHLUSS DER LÜFTUNGSÖFFNUNG

- 1- Die Anlage muss über eine DN50 Leitung über dem Dach belüftet werden.
- 2- Das weitere Ende der Verbindungsmuffe  an den Ausgang der Behälter-Lüftungsöffnung anschließen und mit einer Rohrschelle  befestigen.
- 3- Das andere Ende der Verbindungsmuffe  entsprechend DN 50 zuschneiden, das Rohr in die Verbindungsmuffe einschieben und mit einer Rohrschelle  befestigen.

## 8f BEFESTIGUNG DES BEHÄLTERS AM BODEN

**SANICOM® 2** ist mit Befestigungsvorrichtungen ausgerüstet, die ein Verdrehen oder Verrutschen verhindern.

- 1- Die Lage der Löcher für die Befestigung auf dem Boden anzeichnen.
- 2- Behälter wegschieben, Löcher mit einem Bohrer ( $\varnothing$  10 mm) in den Boden bohren und Dübel  einsetzen.
- 3- Behälter wieder in die richtige Position schieben und mit den Schrauben  befestigen.



**8h ELEKTROANSCHLUSS**

- 1- Der Elektroanschluss muss von einem Fachmann vorgenommen werden, und den jeweils lokal geltenden Normen entsprechen.
- 2- Das Gerät entspricht der Schutzklasse I und muss als ortsfeste Einrichtung über eine feste Anschlussleitung mit Erde an das Netz angeschlossen werden (nicht über eine Steckdose). Das Gerät muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30mA versorgt werden.

Weiterhin ist in die festverlegte Installation eine Vorrichtung zum allpoligen Trennen vom Netz mit mindestens 3mm Kontaktöffnung einzubauen.

Ein defektes Anschlusskabel muss unverzüglich vom Hersteller oder autorisiertem Servicepersonal ausgetauscht werden.

**9 NORMEN**

Dieses Gerät entspricht der Norm EN 12050-2 (Abwasserhebeanlagen für fäkalienfreies Abwasser) sowie den europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektrischer Sicherheit und elektromagnetischer Kompatibilität.

Die Installation und Nutzung der Anlage hat in Übereinstimmung mit den Einbaunormen des jeweiligen Landes, in Europa EN12056, zu erfolgen.

**10 INBETRIEBNAHME**

- 1 - Nach beendeter Installation sind die Anschluss- und Abgangsleitungen auf Dichtigkeit zu überprüfen. Die einwandfreie Funktion der Anlage sollte mindestens durch einen zweimaligen Probelauf gewährleistet werden.

**11 VERWENDUNG**

- 1- **SANICOM® 2** ist eine Hebeanlage, entwickelt für das Wegfördern von kleineren privaten oder gewerblichen Objekten. Jede andere Verwendung ist untersagt und hätte das Erlöschen der Garantie zur Folge.

In keinem Falle dürfen Fremdstoffe wie Präservative, Hygieneartikel, Öle, Lösungen und ähnliches, Abfälle, Säuren, Basen oder ander explosionsgefährdete Stoffe in die Anlage eingeleitet werden.

- 2- **ACHTUNG : Im Fall eines Stromausfalls muss der Zulauf von Wasser in sämtliche an SANICOM® 2 angeschlossenen Geräte unterbrochen werden.**
- 3- Nicht in explosionsgefährdeten Räumen installieren

**12 WARTUNG (NORMES 12056-4)**

Die Überprüfung der Anlage sollte von Zeit zu Zeit (einmal pro Monat) durch eine Sichtkontrolle der Kontrolleuchten auf dem Display (kann durch den Betreiber überprüft werden) und eine wartungstechnische überprüft sollte einmal im Jahr durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.

Sollten wider Erwarten technische Probleme auftauchen, so wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Ein defektes Anschlusskabel muss unverzüglich vom Hersteller oder autorisiertem Servicepersonal ausgetauscht werden.

**13 GARANTIE**

Der Hersteller gewährt für den **SANICOM® 2** eine Zweijahres-Garantie auf Teile und Verarbeitung, sofern Installation und Verwendung den in der vorliegenden Anleitung beschriebenen Vorschriften entsprechen.

I

I numeri rimandano agli schemi illustrativi

**1 DESCRIZIONE**

**SANICOM® 2** è una stazione di sollevamento progettata per evacuare gli effluenti di piccole unità a uso privato o commerciale.

Rispettare le regole d'installazione e di manutenzione descritte nel presente manuale.

Rispettare in particolar modo le indicazioni precedute dai simboli seguenti:

"⚠" l'inosservanza di questa indicazione potrebbe comportare dei rischi per la sicurezza delle persone.

"⚠" indicazione di avvertimento della presenza di un rischio di origine elettrica,

"⊕" Informazioni riservate esclusivamente a personale qualificato

"ATTENZIONE" l'inosservanza di questa indicazione potrebbe comportare dei rischi per il funzionamento dell'apparecchio.

Per qualsiasi informazione complementare, rivolgetevi al nostro servizio clienti.

**PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO**

**SANICOM® 2** contiene due pompe indipendenti che funzionano in alternanza.

**SANICOM® 2** comprende 2 sensori di livello che comandano rispettivamente l'avviamento del motore e il sistema di allarme che avvia il 2° motore.

- **Tubo pescante lungo** (funzionamento normale): il sistema di pompaggio (un solo motore) si avvia non appena le acque di scarico raggiungono il livello di avvio del tubo lungo nella vaschetta.

- **Tubo pescante corto** (funzionamento anomalo): se le acque di scarico raggiungono il livello alto nella vaschetta, viene stabilito un contatto che provocherà il funzionamento forzato del sistema di pompaggio (2° motore ausiliario). Tale contatto può anche far scattare un allarme sonoro o luminoso o entrambi, a seconda dell'installazione richiesta dal cliente (contatto 230 V). Cfr. installazione Raccordo dell'allarme **14**.

**2 ELENCO DEI PEZZI A CORREDO****3 DIMENSIONI****4 CARATTERISTICHE TECNICHE SANICOM® 2**

Tipo	AI02-R100
Evacuazione verticale max	10 m
Tensione	220-240V
Frequenza	50 Hz
Max potenza assorbita	3000 W
Max intensità assorbita	13 A
Classe elettrica	I
Temperatura media dell'acqua	35°C
Peso netto (accessori compresi)	26 KG

**5 CAMPO D'APPLICAZIONE**

Effluenti di piccole unità a uso privato o commerciale (il cumulo delle portate non deve eccedere l'80% dei valori indicati sul grafico **13**).

**6 CURVE DI PRESTAZIONI****7 EQUIVALENZA ALTEZZA / LUNGHEZZA SCARICO****8 INSTALLAZIONE**

Il **SANICOM® 2** va installato conformemente alle norme EN12056. La messa in servizio e la manutenzione di questo apparecchio vanno eseguite da un professionista qualificato.

**8a REGOLAMENTAZIONE**

- 1- Attenzione: il locale tecnico in cui verrà installato il **SANICOM® 2** deve essere di dimensioni tali da lasciare uno spazio di lavoro di almeno 60 cm attorno all'apparecchio, in modo da facilitare un eventuale intervento di manutenzione. Tale locale deve essere sufficientemente ventilato, disporre di un sistema d'illuminazione protetto dal gelo e non immerso.
- 2- Installare valvole di chiusura (non fornite) all'entrata delle acque di scarico e sul tubo di scarico.
- 3- Il tubo di scarico deve essere concepito in modo da evitare il riflusso dalle fognature (vedi esempi schema **8f**). Il riflusso è evitato grazie all'installazione di un tratto incurvato antiriflusso situato sopra il livello di riflusso stesso. Osservazione: Salvo indicazioni locali contrarie, il livello di riflusso corrisponde al livello della rete viaria (strade, marciapiedi; ecc.).
- 4- Si raccomanda di installare una pompa ausiliaria per l'eventuale drenaggio del locale tecnico (in caso di inondazione).

**8b RACCORDO DELLO SCARICO**

Il tubo di scarico può essere realizzato con tubi di plastica (PVC/ABS), con un diametro a partire da 50mm.

Tutte le pompe del **SANICOM® 2** sono equipaggiate di valvola non-ritorno.

Per quanto riguarda le valvole e il riflusso, vedi paragrafo **8a**.

**8c RACCORDO DELL'ENTRATA DIAMETRO 50MM**

- 1- Tagliare l'estremità dell'entrata da 50mm, poi fissare il lato grande del manicotto **12** con un collare **11**.

2- Il raccordo all'entrata può essere eseguito con un tubo di diametro 40mm o di diametro da 50mm. In caso di tubo con diametro da 50mm, prima di effettuare il raccordo, segare l'estremità più corta del manicotto **12**.

3- Spingere il tubo nell'estremità del manicotto **12** e fissare con un collare **11** o **13**.

**ATTENZIONE:** fissare solidamente i tubi PVC Ø 40 o 50 all'uscita dell'apparecchio, in modo da evitare le vibrazioni dovute ai "colpi d'ariete".

**8d RACCORDO DI APPARECCHI SANITARI ALLE ENTRATE BASSE**

Introdurre nei fori filettati del bordo del contenitore i due raccordi filettati DN 50 (montaggio definitivo con guarnizione e pasta di silicone). Tagliare poi l'estremità dell'entrata bassa prescelta (o delle due entrate se necessario) e procedere come indicato al paragrafo **8a**.

**8e RACCORDO DELLO SFIATO**

- 1- La stazione di sollevamento va aerata al di sopra del tetto per mezzo di un tubo DN 50 come minimo.
- 2- Raccordare l'estremità grande del manicotto **12** all'uscita dello sfiatatoio dalla vaschetta e fissarla con un collare **11**.
- 3- Tagliare l'altra estremità del manicotto **12** per adattarlo al diametro 50mm; spingere il tubo DN50 nel manicotto e fissarlo con un collare **11**.

**8f FISSAGGIO AL SUOLO**

**SANICOM® 2** è dotato di dispositivi di fissaggio al suolo che ne impediscono la rotazione o lo spostamento.

- 1- Servendosi di una matita, segnare al suolo i punti in corrispondenza dei fori di fissaggio.
- 2- Togliere l'apparecchio, forare il suolo con una punta Ø 10 mm e inserire i tasselli **15**.
- 3- Riposizionare la vaschetta e fissarla con le viti **16**.



**8** INSTALLAZIONE ELETTRICA

- 1- L'installazione elettrica va eseguita da personale qualificato. L'installazione elettrica deve corrispondere alle norme in vigore nel paese.
- 2- L'apparecchio deve essere allacciato a un quadro di collegamento. Il circuito d'alimentazione dell'apparecchio deve essere protetto da un dispositivo differenziale ad alta sensibilità (tarato a 30 mA massimo) che comporti un conduttore di protezione (terra). La taratura di protezione deve essere di 20 A.

Tale collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione del **SANICOM® 2**.

Se il cavo di tale apparecchio è danneggiato, per evitare qualsiasi rischio farlo sostituire dal fabbricante o dal relativo servizio clienti.

**9** NORME

Questo apparecchio è conforme alla Normativa En 12050-2 (sistema di sollevamento per effluenti privi di materiale fecale) ed alle direttive e normative Europee in materia di sicurezza elettrica e compatibilità elettromagnetica.

L'installazione e l'utilizzazione di tale apparecchio devono corrispondere alle norme d'installazione europee EN12056 e alle esigenze locali.

**10** MESSA IN SERVIZIO

- 1 - Dopo aver realizzato i raccordi idraulici ed elettrici, verificare la tenuta stagna dei raccordi lasciando scorrere un po' d'acqua da ogni entrata utilizzata. Per verificare il corretto funzionamento dell'apparecchio, effettuare, in acqua, un test di almeno 2 cicli di avviamento.

**11** UTILIZZO

- 1- **SANICOM® 2** è progettato per evacuare le acque reflue di piccole unità a uso privato o commerciale. Qualsiasi altra applicazione comporterà l'annullamento della garanzia. Non gettare mai assorbenti, profilattici, articoli d'igiene, oli, solventi, rifiuti, acidi, basi, altri liquidi potenzialmente esplosivi o corrosivi...

- 2- **ATTENZIONE: In caso di mancanza di corrente, interrompere lo scorrimento d'acqua sugli apparecchi collegati al SANICOM® 2.**

- 3- Non installare/utilizzare in una zona a rischio di esplosione.

**12** MANUTENZIONE  
(NORME 12056-4)

Il corretto funzionamento della stazione di sollevamento va verificato visualmente una volta al mese e deve essere regolarmente controllato da personale qualificato (1 volta all'anno). In caso di problema tecnico, rivolgetevi al servizio clienti. Se il cavo dell'apparecchio è danneggiato, per evitare qualsiasi rischio farlo sostituire dal fabbricante o dal relativo servizio clienti.

**13** GARANZIA

**SANICOM® 2** è garantito due anni, a condizione che l'installazione e l'utilizzo siano conformi alle presenti istruzioni.

NL




De nummers verwijzen naar de werkingsschema's

**1 BESCHRIJVING**

De **SANICOM® 2** is een vermaaler/vuilwaterpomp, ontworpen voor de afvoer van huishoudelijk afvalwater van kleine eenheden voor privé of bedrijfsmatig gebruik.

Respecteer de installatie- en onderhoudsvorschriften zoals uitgelegd in deze gebruiksaanwijzing.

Let goed op de volgende aanwijzingen:

- "  "Aanwijzing waarvan het niet opvolgen zou kunnen leiden tot veiligheidsrisico's voor personen,
  - "  "Aanwijzing waarschuwt voor een risico van elektrische aard,
  - "  "Instructies uitsluitend voor de electricien,
- "LET OP" het niet opvolgen van deze waarschuwing kan er toe leiden dat er storingen in het apparaat optreden.

Raadpleeg voor verdere informatie de service-dienst

**WERKING**

De **SANICOM® 2** bestaat uit 2 aparte pompen die afwisselend werken.

Het reservoir van de **SANICOM® 2** is voorzien van 2 niveau schakelaars waarvan één het functioneren van de motoren bedient en de andere het alarmsysteem dat de 2<sup>e</sup> motor inschakelt.

- **Lange dompelbuis** (normale werking): zodra het huishoudelijk afvalwater het niveau bereikt waarop de lange buis in de bak ingeschakeld wordt, zal het pompsysteem (één motor) gaan werken.
- **Korte dompelbuis** (abnormale werking): als het huishoudelijk afvalwater het hoge niveau in de bak bereikt, wordt er contact gemaakt en wordt een geforceerde werking van het pompsysteem (2<sup>e</sup> hulpmotor) ingeschakeld. Dit contact kan bovendien een geluids- of lichtalarm of beide inschakelen, afhankelijk van de door de cliënt gewenste installatie (contact 230 V). Zie ook installatie Aansluiting alarm .

**2 LIJST VAN MEEGELEVERDE ONDERDELEN****3 AFMETINGEN****4 TECHNISCHE GEGEVENS SANICOM® 2**

Type	A102-R100
Max. opvoerhoogte	10 m
Spanning	220-240V
Frequentie	50 Hz
Max. opgenomen vermogen	3000 W
Max. opgenomen stroom	13 A
Elektrische classificatie, Klasse	I
Gemiddelde watertemperatuur	90°C
Netto gewicht (incl. onderdelen)	26 KG


**5 TOEPASSINGSGEBIED**

Huishoudelijk afvalwater van kleine eenheden voor privé of bedrijfsmatig gebruik (de hoeveelheid aangevoerd water bedraagt niet meer dan 80% van de op de grafiek aangegeven hoeveelheden .

**6 PRESTATIECURVE****7 RELATIE OPVOERHOOGTE/ AFVOERCAPACITEIT****8 INSTALLATIE**

De **SANICOM® 2** moet volgens de normen EN12056 geïnstalleerd worden. Dit apparaat moet in bedrijf gesteld en onderhouden worden door een vakman.


**8a VOORSCHRIFTEN**

- 1- Let op: de ruimte waar het toestel geplaatst zal worden moet groot genoeg zijn (minimum 60 cm rondom het toestel) zodat er gemakkelijk aan gewerkt kan worden wanneer er een interventie nodig zou zijn. De ruimte moet voldoende verlicht en belucht en niet overstroombaar zijn en tegen vorst beschermd worden.
- 2- De (niet meegeleverde) afsluitkranen moeten op de ingangen van het huishoudelijk afvalwater en op de afvoerleiding geïnstalleerd worden.
- 3- Deze afvoerleiding moet zó geconstrueerd zijn dat terugstromen van afvalwater uitgesloten is. (zie voorbeeld afbeelding ). Door de installatie van een terugslaglub boven het terugstroomniveau wordt terugstromen voorkomen. Opmerking: Tenzij plaatselijk anders is voorgeschreven, komt het terugstroomniveau overeen met het niveau van het stratennet (wegen, trottoirs...).
- 4- De installatie van een hulpomp voor het eventueel draineren van de technische ruimte (in geval van overstroming) wordt aanbevolen.




**8b AANSLUITING VAN DE AFVOER**




Een afvoer is van Ø 50 mm PVC of ABS voldoende.

Ledere pomp van de **SANICOM® 2** is uitgerust met een terugslagklep.

Zie voor de kranen en terugstroming paragraaf .

**8c AANSLUITING VAN DE INGANG Ø 50 mm**

- 1- Zaag het uiteinde van de invoer van Ø 50 mm met een zaag af om de grootste kant van de manchet  eraan te bevestigen met slangklep .
- 2- De aansluiting aan de ingang kan aangesloten worden op een Ø 40 of 50 mm leiding. Om een aansluiting op een Ø 50 mm leiding te creëren, dient u het kleine uiteinde van de manchet  vooraf op maat te zagen.





- 3- De leiding in de manchet brengen  en bevestigen met een slangklep  of .

**LET OP:** de PVC leiding van Ø 40 of 50 mm zodanig aan het toestel bevestigen zodat vibraties door drukslagen vermeden worden.

**8d AANSLUITING VAN SANITAIR OP DE ZIJ-INGANGEN**

Bevestig in de schroefdraadaansluitingen op de zijkant van het reservoir de twee aansluitingen DN 50 (definitieve montage met afdichting en siliconenkit). Zaag vervolgens het uiteinde van de gekozen onderste toevoeropening (of indien nodig van beide openingen) en ga verder te werk als in paragraaf .

**8e AANSLUITING VAN DE BELUCHTING**

- 1- De vermaaler/vuilwaterpomp moet via de bovenzijde van het dak via een slang van minimaal DN 50 geventileerd worden.
- 2- Het grote uiteinde van de manchet  aan de afvoer van de beluchting op het reservoir aansluiten en het met een slangklep  bevestigen.
- 3- De andere kant van de manchet  op maat zagen om deze aan een Ø 50 mm slang in de manchet aan te brengen en deze met een slangklep  bevestigen.

**8f VLOERBEVESTIGING**

De **SANICOM® 2** is voorzien van een vloerbevestigingsset zodat hij niet kan draaien of bewegen.

- 1- De plaats van het toestel bepalen en aantekenen.
- 2- Verplaats het reservoir, boor de gaten van Ø 10 mm, en plaats pluggen in de boorgaten .
- 3- Het reservoir terug plaatsen en bevestigen met de schroeven .

**8h ELEKTRISCHE AANSLUITING**

- 1- De elektrische aansluitingen moeten uitgevoerd worden door een bevoegd elektricien. De elektrische installatie moet aan de in het land geldende normen beantwoorden.
- 2- Het apparaat moeten worden aangesloten op een verbindingskastje. De voedingskring van het apparaat moet beschermd worden door een zeer nauw luisterende differentieële voorziening (afgesteld op max. 30mA) die beschikt over een beveiligingsgeleider (aarde). De bescherming moet worden afgesteld op 20A.

Deze aansluiting mag enkel dienen voor de voeding van de **SANICOM® 2**.

Indien de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet hij door de fabrikant of zijn servicedienst vervangen worden, teneinde ieder gevaar uit te sluiten.

**9 NORMEN**

Het apparaat beantwoordt aan de normen zoals vastgelegd in EN 12050-2 (Pompinstallaties voor afvalwater van gebouwen en terreinen – Eisen en beproevingsmethoden – Dl. 2: Pompen voor afvalwater zonder faecaliën) en aan de Europese richtlijnen met betrekking tot de veiligheid van elektriciteit en elektromagnetische velden.

De installatie en het gebruik van dit apparaat moeten overeenkomen aan de Europese installatienormen EN12056 en de plaatselijk geldende vereisten.

**10 IN BEDRIJF NEMEN**

- 1 - Indien alle aansluitingen gedaan zijn, moet de waterdichtheid van de aansluitingen worden gecontroleerd door water te laten stromen door achtereenvolgens alle invoeren. Controleer of het apparaat goed werkt door een test met water en minstens 2 startcycli uit te voeren.

**11 GEBRUIK**

- 1- De **SANICOM® 2** is ontworpen voor de afvoer van afvalwater van kleine eenheden voor privé of bedrijfsmatig gebruik. Het gebruik van de **SANICOM® 2** voor andere doeleinden dan voorgeschreven, zal de garantie doen vervallen. Nooit maandverbanden, condooms, hygiëne artikelen, olie, oplosmiddelen, afvalstoffen, zuren, bases, andere mogelijk ontplofbare of corrosieve vloeistoffen... doorspoelen.
- 2- **LET OP: in geval van stroomuitval, onmiddellijk de watertoevoeren van de aangesloten toestellen afsluiten.**
- 3- Niet in een explosiegevaarlijke zone installeren/gebruiken.

**12 SERVICEONDERHOUD (NORMEN 12056-4)**

De goede werking van de vermaler/vuilwaterpomp moet één keer per maand op het oog gecontroleerd worden en dient regelmatig door een vakman nagekeken te worden (eenmaal per jaar). Indien u echter technische problemen tegenkomt, vraag dan om advies aan de servicedienst. Indien de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet hij door de fabrikant of zijn servicedienst vervangen worden, teneinde ieder gevaar uit te sluiten.

**13 GARANTIE**

**SANICOM® 2** biedt een garantie van 2 jaar op onderdelen en reparatie op voorwaarde dat het correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.

UK

The numbers refer to the explanatory diagrams.

**1 DESCRIPTION**

**SANICOM® 2** is a collection station designed to evacuate effluent from small private or commercial units.

Please follow all the installation and maintenance instructions given here, especially those indicated by:

- "⚠" Failure to comply with this instruction could endanger the safety of persons,
- "⚡" Indication that a risk of electrical origin exists,
- "⚡" Electrical installation must be carried out by a professional electrician.

"ATTENTION" Failure to comply with this instruction could endanger the safe functioning of the apparatus.

For any further information, please contact our customer service department.

**HOW IT WORKS**

**SANICOM® 2** contains two independent pumps operating alternately.

The **SANICOM® 2** tank is equipped with two pressure tubes, one of which controls the activation of the motors and the other the alarm system starting the second motor.

- **Long pickup tube** (normal operation): when the effluents reaches the triggering level for the long tube in the tank, the pump system (one motor only) starts up.
- **Short pickup tube** (abnormal operation): if the effluents reaches the upper level in the tank, a contact is made, and the pump system (second auxiliary motor) is switched on in continuous mode.

The contact can also trigger an alarm buzzer or light, or both, according to the customer's wishes concerning the installation (230 V contact). Cf. Installing alarm connections **14**.

**2 LIST OF PARTS SUPPLIED****3 DIMENSIONS****4 TECHNICAL DATA ON SANICOM® 2**

Type	AI02-R100
Maximum vertical pumping	10 m
Voltage	220-240V
Frequency	50 Hz
Nominal Power Rating	3000 W
Maximum Power Consumption	13 A
Electrical category	I
Ave water temp for optimum performance	35°C
Net weight (accessories included)	26 KG

**5 FIELD OF APPLICATION**

Effluent from small private or commercial units (inflow rates not exceeding 80% of those shown in diagram **3**).

**6 PERFORMANCE CURVE****7 RATIO OF HEIGHT/LENGTH FOR DISCHARGE****8 INSTALLATION**

The **SANICOM® 2** installation must comply with EN12056 standards. All work to install the equipment, put it into service and carry out maintenance must be done by a qualified professional specialist.

**8a FITTING**

- 1- Warning: The space in which **SANICOM® 2** is installed must be large enough to leave at least 600mm around the unit for easy maintenance. This space must be well lit, ventilated, and must never be immersed in water and must be protected from frost.
- 2- Isolation valves should be fitted to the inlet pipework and discharge pipework to isolate the unit in case of the need for service.
- 3- This discharge pipe must be designed so as to prevent back-flow from the sewers (see examples, sketch **8a**). Backflow is avoided by installing an anti-backflow loop located above the back-flow level.  
Comment: Unless otherwise stated locally, the backflow level corresponds to the level of the roads or pavements, etc.
- 4- We recommend installing an auxiliary pump to drain the technical cubicle if necessary (e.g. in the event of flooding).

**8b CONNECTING THE DISCHARGE PIPE**

The diameter of the discharge pipe should be **50mm** plastic solvent weld pipes (PVC or ABS).

Each **SANICOM® 2** pipe is equipped with an anti-backflow pipe.

For valves and backflow see paragraph **8a**.

**8c CONNECTING THE 50MM INLET**

- 1- Cut off the end of the 50mm inlet with a saw, then secure the outside of the sleeve **D** using a clip **G**.
- 2- The connection at the inlet may be made using 40mm or 50mm tubing. For a 50mm connection, cut off the small end of the sleeve **D** first.
- 3- Push the tube into the end of the sleeve **D** and fix using a jubilee clip **G** or **E**.

**WARNING:** Secure the PVC pipe of 40mm or 50mm to the outlet from the unit, and secure it.

**8d CONNECTING SANITARY EQUIPMENT TO THE LOWER INLETS**

Put the two studded connectors (Nominal Diameter 50mm) into the threaded holes at the edge of the tank (seal with silicon sealant). Then cut off the end of the chosen lower inlet (or both inlets if necessary) and operate as described in paragraph **8c**.

**8e CONNECTING THE OUTLET HOLE**

- 1- The collection station must be ventilated up to above roof level using a pipe with an ND of at least 50 mm.
- 2- Connect the wide end of the sleeve **D** to the tank outlet point and fix it using a jubilee clip **G**.
- 3- Cut off the other end of the sleeve **D** to adapt it for the 50mm. Push the tube into the sleeve and fix it using a jubilee clip **G**.

**8f FIXING THE TANK TO THE FLOOR**

**SANICOM® 2** comes with a floor-fixing system that prevents it from moving or turning.

- 1- Mark the position of the fixing holes on the floor.
- 2- Remove the tank, pierce the floor using a 10mm Ø drill and insert the pins **I**.
- 3- Reposition the tank and fix it using the screws **I**.

**8g ELECTRICAL CONNECTION**

- 1- The electrical connection must be made by a qualified professional electrician.  
The electrical installation must comply with the standards in force in the country concerned.
- 2- The unit must be connected to a unswitched fused connector fitted with a 13 amp fuse. The power supply system for the unit should ideally be protected by an RCD set to 30mA.

The power supply to the **SANICOM® 2** appliance must be an independent supply and not taken from a ring main. If the power cable of the unit has been damaged, it should only be replaced by the manufacturer or an authorized after-sales services agent to avoid all danger.

### 13 GUARANTEE

**SANICOM® 2** is guaranteed for two years for parts and labour provided it is both installed and used in accordance with the current instructions.

### 9 STANDARDS

This piece of equipment complies with the EN 12050-2 standard (Lift station for effluents not containing faecal matter) and the directives and European standards on electric safety and electromagnetic compatibility.

The installation and use of this unit must comply with European installation standards EN12056 and with local requirements.

### 10 COMMISSIONING

- 1 - Once the hydraulic and electrical connections have been made, check that the connections are water-tight by allowing water to flow through each entry point used. Make sure the unit is operating correctly by carrying out at least 2 test pumping cycles with water.

### 11 USE

1- **SANICOM® 2** is designed to evacuate effluent from small private or commercial units. Any other application of the apparatus may render the guarantee void. Never use it for paper towels, condoms or sanitary items, oils, solvents, waste products, acids, bases, other liquids that could cause an explosion, corrosive products, etc.

2- **WARNING: In the event of a power failure, turn off all water flowing into appliances connected to SANICOM® 2.**

3- Do not install or use the unit in an area presenting risks of explosion.

### 12 MAINTENANCE (STANDARDS 12056-4)

It is necessary to make a visual inspection once a month to check that the collection station is operating correctly, and the station must be inspected regularly (once a year) by qualified personnel.

If the power cable of the unit has been damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized after-sales services agent.